

Alla kirjutatud: 7. mail 1920 Moskvast

Jõustus: 7. mail 1920

Algteksti allikas: *Сборник действующих договоров, соглашений и конвенций, заключенных Р.С.Ф.С.Р. с иностранными государствами*. Выпуск I. Действующие договоры, соглашения и конвенции, вступившие в силу по I-го января 1921 года. Издание второе. Петербург, Государственное Издательство, 1922.

Tõlge vene keelest: Andres Aule

Venemaa Sotsialistliku Föderatiivse Nõukogude Vabariigi ja Gruusia Demokraatliku Vabariigi vahel Moskvast 7. mail 1920 sõlmitud rahuleping

Venemaa Sotsialistlik Föderatiivne Nõukogude Vabariik ühelt poolt ja Gruusia Demokraatlik Vabariik teiselt, juhitud ühisest tahtest seada mõlema riigi vahel sisse kestvad ja rahumeelsed suhted, et tagada mõlemas riigis elavate rahvaste heaolu, on otsustanud sõlmida selleks eraldi lepingu ja määranud sel eesmärgil oma täievolilisteks esindajateks: Venemaa SFNV valitsus välisasjade rahvakomissari asetäitja Lev Mihhailovitš Karahan'i ning Gruusia DV valitsus Gruusia Asutava Kogu liikme Grigori Illarionovitš Uratadze. Nimetatud täievolilised esindajad, olles esitanud teineteisele oma volikirjad, mis tunnistati niisugusteks, mis annavad neile õiguse käesolevale lepingule alla kirjutada, leppisid kokku järgmistes artiklites:

I artikkel

Lähtudes Venemaa Sotsialistliku Föderatiivse Nõukogude Vabariigi kuulutatud kõikide rahvaste õigusest vabale enesemääramisele kuni nende täieliku lahkulöömiseni riigist, mille koosseisu nad kuuluvad, tunnustab Venemaa tingimusteta Gruusia riigi sõltumatust ja iseseisvust ning loobub vabatahtlikult kõigist suverään-õigustest, mis kuulusid Venemaale Gruusia rahva ja territooriumi suhtes.

II artikkel

Käesoleva lepingu I artiklis nimetatud põhimõtetest lähtudes kohustub Venemaa hoiduma mis tahes sekkumisest Gruusia siseasjadesse.

III artikkel

1. Venemaa ja Gruusia vaheline riigipiir kulgeb Mustast merest mööda Psou jõge kuni Ahahtša [*Ахахча; praegu ka Камерин-Дена*] mäeni, üle Ahahtša mäe ja Agapeti mäe ning sealt mööda endiste Musta mere kubermangu [*Черноморская губерния*], Khatthaisi kubermangu [*Кутаисская губерния*] ja Thbilisi kubermangu [*Тифлисская губерния*] põhjapiiri kuni Zaqatala ringkonnani [*Закатальский округ*] ning mööda selle ringkonna idapiiri kuni Armeenia piirini.
2. Kõik nimetatud piirijoonel asuvad mäekurud [*перевалы*] loetakse kuni 1. jaanuarini 1922 neutraalsooniks. Seda ei tohi hõivata kummagi lepingupoole väed ja seal ei tohi olla nende kindlustusi.
3. Käesoleva artikli punktis 2 nimetatud neutraalsoon ulatub Darjali kurus [*Дарьяльский перевал*] alates Balta'st kuni Kobi'ni [*от Балты до Коби*], Mamisoni kurus [*Мамисонский перевал*] alates Zaremag'ist kuni Oni'ni [*от Заремага до Они*], kõikides ülejäänud mäekurudes aga 5 versta mõlemale poole piiri.

4. Lepingupoolte vahelise riigipiiri määrab täpselt kindlaks spetsiaalne piiriküsimuste segakomisjon, milles on kummaltki lepingupoolelt võrdne arv liikmeid. Selle komisjoni töö tulemused kinnitatakse lepingupoolte vahel eraldi lepinguga.

IV artikkel

1. Venemaa kohustub tingimusteta tunnustama peale käesoleva lepingu III artikli punktist 1 tulenevalt Gruusiale minevate Musta mere kubermangu osade ka järgnevalt nimetatud endise Vene Keisririigi kubermangude ja oblastite üleminekut Gruusia riigi koosseisu: Thbilisi kubermang, Khuthaisi kubermang ja Bathumi oblast koos kõikide nende kubermangude ja oblastite koosseisu kuuluvate maakondade ja ringkondadega, samuti Zaqatala ringkond ja Suhhumi ringkond.
2. Sedamööda, kuidas selguvad vastastikused suhted Gruusia ja teiste riiklike moodustiste, välja arvatud Venemaa, vahel, mis eksisteerivad või tekivad hiljem, piirnedes Gruusiaga muude piiride kaudu kui see, mida on kirjeldatud käesoleva lepingu III artiklis, väljendab Venemaa valmisolekut edaspidi tunnustada Gruusia koosseisu kuuluvatena neid endise Kaukaasia asevalitseja haldkonna osi, mis lähevad nende moodustistega sõlmitud kokkulepete alusel Gruusia koosseisu.

[...]

IX artikkel

1. Gruusia soost isikutel, kes elavad Venemaa territooriumil ja on saanud kaheksateist aastat vanaks, on õigus opteeruda Gruusia kodakondsusse. Samamoodi on mitte-Gruusia soost isikutel, kes elavad Gruusia territooriumil ja on jõudnud nimetatud vanusesse, õigus opteeruda Venemaa kodakondsusse.
2. Üksikasjalik kord, mida tuleb järgida käesoleva artikli täitmisel, kinnitatakse kahe lepingupoolte vahel eraldi kokkuleppega.
3. Mõlema lepingupoolte kodanikud, kes soovivad kasutada neile käesoleva artikliga antud õigust, on kohustatud täitma neilt nõutavad formaalsused ühe aasta jooksul alates kuupäevast, mil jõustub punktis 2 nimetatud kokkulepe.

[...]

XVI artikkel

Käesolev leping jõustub automaatselt alates selle allakirjutamise hetkest ja seda ei tule eraldi ratifitseerida. Selle kinnituseks on mõlema lepingupoolte täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud ja lisanud sellele oma pitserid.

Sõlmitud kahes eksemplaris 7. mail 1920 Moskvast.

L. Karahan [allkiri]

Gr. Uratadze [allkiri]